

УО «БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ МЕДИЦИНСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ»

Кафедра белорусского и русского языков

**ЭТНОСТЕРЕОТИПЫ В СЛОВАРЯХ
РУССКОГО ЯЗЫКА**

Е. В. Бурчик, преподаватель

Минск 2023

Одним из ведущих направлений современной лингвистики является лингвокультурология. Данное направление позволяет ученым уделить особое внимание исследованию взаимодействия между языком, культурой и личностью.

К числу наиболее спорных вопросов лингвокультурологии относится проблема этнических стереотипов. Изучением природы стереотипов посвящены работы У. Липпмана, В.А. Рыжкова, В.В. Красных, Ю.Е. Прохорова, М.А. Серегиной, А.Н. Манцаевой, Д.Н. Батаевой, Л.П. Селиверстовой и др.

Выше указанными исследователями выделяются такие особенности стереотипа, как устойчивость, взаимосвязь с культурой, вербализация. Данные особенности стереотипа отражены в определении, предложенном А.А. Матвеевой: стереотипы – это «феномены сознания человека, являющиеся устойчивыми, культурно значимыми и вербализуемыми» [1: 89]. Они позволяют систематизировать представления об окружающем мире, об определенных группах социума (в том числе и различных этносах), строить соответствующую ситуации модель поведения, возможность применять знания о них в определенной коммуникативной ситуации.

Исследователи выделяют следующие виды стереотипов:

- 1) социальные стереотипы;
- 2) культурные стереотипы;
- 3) этнокультурные стереотипы.

Остановимся на последнем из них. Этнокультурные стереотипы – это представление народа о самом себе (автостереотипы) или представления одного этноса о другом (гетеростереотипы). При этом данные стереотипы, формируясь в ходе межкультурного взаимодействия и передаваясь из поколения в поколение, являются наиболее критичными: то, что для «своих» считают положительной характеристикой, для «не своего», другого этноса может определяться как нечто отрицательное, например, бережливость может определяться как проявление жадности [2: 75-76].

Целью данного исследования было создание моделей существующих в русской языковой картине мира этностереотипов, связанных с образом *русского*, *белоруса* и *китайца*, с помощью метода анализа словарных дефиниций различных типов.

Данный метод был выбран в связи с тем, что словарная дефиниция фиксирует опыт поколений носителей языка, тем самым позволяя увидеть концепт, спрятанный внутри слова. Вследствие этого метод анализа словарных дефиниций дает возможность увидеть «те знания, которые сформировались в сознании носителей языка и получили статическое (результативное) осмысление

отражаемого мира в различных типах словарей» [3: 14-15].

Для данного метода характерен принцип дополнительности словарных дефиниций, суть которого заключается в том, что «каждая из дефиниций разных словарей отражает некоторые существенные признаки значения, но наиболее полное описание осуществляется лишь совокупностью дефиниций разных словарей, которые дополняют друг друга» [4: 16].

В рамках данной исследовательской работы путем сплошной выборки из 33 различных словарей русского языка: толковых, фразеологических, этнопсихологических, словарей русских синонимов и сходных по смыслу выражений, словарей русских пословиц и поговорок и т.д. – были отобраны для анализа дефиниции слов «русский», «русские», «белорус», «белорусы», «белорусский», «китаец», «китайцы», «китайский».

Использование принципа дополнительности словарных дефиниций разных словарей в описании семантики слова позволило выявить основные стереотипные признаки внешности, характера и интеллекта *китайца, белоруса и русского*, отраженные в словарных дефинициях, и построить модели авто- и гетеростереотипов.

В результате обобщения полученных из словарей русского языка данных можно создать модель автостереотипа русского человека. Русский – это человек, обладающий следующими отличительными чертами:

а) определяемые как положительные:

- понятный в общении;
- доброжелательный;
- храбрый;
- патриот;

б) определяемые как отрицательные:

- «ленив умом»;
- доверчивый.

Например, в словаре Д.В. Дмитриева указаны следующие отличительные черты русского человека: «Русским характером называют совокупность черт, которые отличают русского человека – гостеприимность, хлебосольность, искренность, доверчивость и т. д. Загадочный русский характер» [5].

Наиболее частая характеристика русского человека, встречающаяся во фразеологических словарях русского языка, – простой, понятный в общении. Так, в словаре М.И. Михельсона «Русская мысль и речь: Свое и чужое. Опыт русской фразеологии: Сб. образных слов и иносказаний: в 2 т.» можно встретить такие характеристики русского человека:

- «русским языком говорить (иноск.) – ясно, понятно, истинно»;
- «русское спасибо! Сердечное»;
- «русский человек добро помнит»;
- «русский человек и Бога слопаёт (о наглых)»;
- «русский человек задним умом крепок. Ср. Русский ум – задний ум (запоздалый). Гоголь. Мертвые души. Почтмейстер»;
- «русский человек без родни не живет»;
- «русский умрет, а живой в руки не дастся» [6].

Наиболее подробная характеристика русского человека встречается в Этнопсихологическом словаре под ред. В.Г. Крысько: «Представители древнейшей и самой многочисленной славянской нации, проживающие в основном в России. (...) Такие видные знатоки психологии русского человека, как Л. Н. Толстой, К. М. Симонов, А. Н. Толстой, другие великие российские мыслители и литераторы, подчеркивали, что отличительными чертами русского национального характера являются высокая гражданская солидарность, готовность прийти на помощь, общительность, доброжелательность, храбрость, мужество, неприхотливость и старательность. (...) В. И. Ленин подчеркивал, например, что у русского народа есть много хороших качеств, но есть и неорганизованность и не всегда нужное и соответствующее складывающимся обстоятельствам поверхностное отношение к труду. В беседе с А. М. Горьким в свое время он отмечал: "Мы, русские, по преимуществу талантливы, но ленивы умом". Кроме того, представители русской национальности иногда могут быть не склонны к самостоятельности, слишком часто поддаются отрицательным влияниям, в ряде случаев излишне легко и быстро перенимают чужие пороки, бывают чересчур доверчивыми и болтливymi» [7].

Все эти особенности необходимо учитывать в работе с представителями русской национальности и межнациональных отношениях с ними.

Белорусы в словарях русского языка определяются как восточные славяне, населяющие территорию Республики Беларусь. Им приписывают следующие черты характера и внешности:

- упорство;
- трудолюбие,
- надежность,
- скромность,
- уважительное отношение к старшим и коллегам,
- выносливость, неприхотливость в любых условиях,
- немногословность,

– сдержанность.

В.Г. Крысько в Этнопсихологическом словаре отмечает: «Специальные прикладные исследования свидетельствуют: большинству белорусов присущи такие национальные качества, как стремление добросовестно относиться к любому делу, упорно добиваться поставленных целей, деловитость, уважение к порядку, дисциплинированность, доверительное отношение к людям, коммуникабельность, обстоятельность, честность, порядочность, совестливость. Любое дело им не в тягость. (...) В многонациональных коллективах белорусы показывают во всем пример, приносят ответственное отношение в исполнение порученного дела, показывают сознательную приверженность к порядку. И хотя чаще всего белорусы немногословны, их присутствие всегда положительно сказывается на настроении товарищей в многонациональном коллективе. (...) Как показывают специальные исследования, представители этой национальности проявляют сдержанное отношение к новым знакомым до тех пор, пока не узнают их в деле, но затем, по мере сближения, становятся надежными товарищами и деловыми партнерами» [7]. Данная характеристика является отличной от характеристики русского человека как не всегда добросовестного сотрудника. Что позволяет сделать вывод о том, что в русской языковой картине мира белорусы и русские предстают как 2 отдельных славянских этноса, каждый со своими особенностями, которые необходимо учитывать в процессе коммуникации.

В качестве третьего этноса для исследования был выбран китайский этнос, как не славянский, с абсолютно другой культурой и историей. С опорой на алгоритм применения метода обобщения словарных дефиниций и принцип дополнительности все семантические компоненты, выделенные различными словарями, были включены в состав описываемого понятия с целью создания модели гетеростереотипа китайского человека.

Наиболее частая характеристика китайского человека, встречающаяся в словарях русского языка, – сложный, непонятный, закрытый, т.е. противопоставленный автостереотипу, «чужой». Так, в Словаре русских синонимов Н. Абрамова приводятся следующие синонимические ряды: китайский – «странный, мудреный, сложный, запутанный, непривычный» [8], а китаец – «узкоглазый; (...) хитрец» [8]. Таким образом, появляется и внешняя характеристика – наличие узких глаз, которые являются отличительным признаком от славянской внешности.

Наиболее подробная характеристика китайского человека встречается в Этнопсихологическом словаре под ред. В.Г. Крысько: «КИТАЙЦЫ.

Представители древнейшей дальневосточной нации, проживающие в одноименном государстве.

Своеобразие исторического, социально-политического, экономического и культурного развития Китая оказало большое влияние на формирование психологии населения, к числу основных черт которой можно отнести: трудолюбие, терпеливость, выносливость, упорство, настойчивость, хладнокровие, выдержку, спокойствие, самоотверженность. По этой причине никакой вид деятельности не оскорбляет, не угнетает китайцев и в каждом из них они способны добиться высоких результатов. (...) Китайцам в общении в целом присуща черта, которую можно назвать поразительной вежливостью. Она не является простой формальностью, внешней формой поведения. Для нее характерны предупредительность, игра воображения, умение поставить себя на место другого и скромность, соединенная со старанием всячески уважать собеседника» [7].

Таким образом, на основе анализа словарных дефиниций различных словарей гетеростереотип китайского человека обладает следующими отличительными чертами:

а) определяемые как положительные:

- трудолюбивый;
- неприхотливый;
- дисциплинированный;

б) определяемые как отрицательные:

- чрезмерно вежливый;
- хитрый;
- сложный для понимания.

На основании полученных результатов можно сделать выводы о том, что на модели гетеростереотипов (представление этноса о другом этносе) влияет близость языков, культур и истории, чем они дальше, тем более сложным, непонятым воспринимается представитель «чужого» этноса.

Изучение этностереотипов позволит грамотно осуществлять диалог культур в интернациональных группах, избегать конфликтных ситуаций, а также налаживать межкультурные контакты между представителями различных этносов.

Список литературы

1. Матвеева, А.А. Прецедентные феномены и стереотипы в лингвокультурном пространстве: точки соприкосновения и расхождения /

А.А. Матвеева // Вестник Самарского университета. История, педагогика, филология. – 2020. – №3. – С. 88-94.

2. Серегина, М.А. Стереотипы лингвокультурного сообщества в зеркале немецкой паремииологии / М.А. Серегина // Филология: научные исследования. – 2020. – №3. – С. 74-81.

3. Шарандин, А.Л. Лексикографическая репрезентация концептов как отражение эволюции языка и мышления / А.Л. Шарандин, У Мэн // Вестник ВГУ. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2018. – № 2. – С. 14-20

4. Попова, З.Д. Когнитивная лингвистика: учебное издание / З.Д. Попова, И.А. Стернин. – М.: АСТ: Восток-Запад, 2009. – 314 с.

5. Толковый словарь русского языка / под ред. Д.В. Дмитриева – М.: Астрель: АСТ, 2003. – 1578 с.

6. Михельсон, М.И. Русская мысль и речь: Свое и чужое. Опыт русской фразеологии: Сб. образных слов и иносказаний: в 2 т. Т. 2 [Электронный ресурс] / М.И. Михельсон. – М.: Русские словари, 1994. – 936 с. Режим доступа: <https://gufo.me/dict/mikhelson>

7. Этнопсихологический словарь / Г.Н. Волков [и др.] ; Акад. пед. и соц. наук, Моск. психол.-соц. ин-т ; под ред. В.Г. Крысько. – М.: МПСИ, 1999. – 342 с.

8. Абрамов, Н. Словарь русских синонимов и сходных по смыслу выражений : около 5000 синоним. рядов, более 20000 синонимов / Н. Абрамов. – 8-е изд., стереотип. – М. : Русские словари : АСТ : Астрель : Хранитель, 2006. – 667 с.